

EDUCATION SERVICES EDUCATIFS

DIVISIONAL TRAINING OFFICERS DTOs

The role of the Divisional Training Officer is set out in the document "Overview of CERN Training" as :

- to be the Division Leader's right hand person on training matters;
- to be well informed on the activities of his/her Division;
- to know the training opportunities and communicate them to the members of the Division;
- to liaise with the different Training Committee members in his/her Division;
- to ensure that the division-specific needs are covered by the general training programme if the volume warrants this;
- to initiate division-specific actions in training and inform the relevant training bodies;
- to act as mediator if necessary in discussing individual training situations.

The current list of DTOs is as follows :

AG/DG
AS
AT
CN
ECP
FI
MT
PE
PPE
PS
SL
ST
TH
TIS

E. Groniger-Voss
A. Shave
A. Guiard-Marigny
C. Verkerk
K.M. Storr
P. Geeraert
C. Arnaud
S.R. Rayson
L. Griffiths
D. Dekkers
B. Sagnell
A. Lecomte
G. Veneziano
M. Streit-Bianchi

DÉLÉGUÉS DIVISIONNAIRES À LA FORMATION DTO

Le rôle du délégué divisionnaire à la formation est détaillé dans le document "Vue d'ensemble de la formation au CERN" comme suit :

- être le bras droit du chef de division en matière de formation;
- être bien informé des activités de sa division;
- connaître les possibilités de formation et en informer les membres de la division;
- assurer la liaison entre les différents membres des comités d'enseignement de sa division;
- veiller à ce que les besoins propres à sa division soient couverts par le programme général de formation pour autant que l'ampleur de ces besoins le justifie;
- prendre des mesures dans le domaine de la formation propres à la division et en informer les organes compétents;
- faire éventuellement fonction de médiateur dans l'examen de cas individuels.

Les DTO actuels sont les suivants :

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

A VENDRE

- Ordinateur HP9000/300
avec interface BCD et GPIB
 - Calculateur HP9830A avec interface BCD
- Veuillez contacter:
- P. Leclère Tél. 5341 ou 13/4040
D. Cornuet Tél. 2551 ou 13/3043

EXPOSITION

DES PRESSES POLYTECHNIQUES ET UNIVERSITAIRES ROMANDES

mardi 13 et mercredi 14 juillet
de 9h30 à 17h
dans le hall d'entrée du bâtiment principal

Des prix spéciaux seront accordés
durant l'exposition

RESTAURANTS
FERMETURE DU RESTAURANT N° 2
LE SAMEDI (REPAS DE MIDI)

Une baisse considérable de la fréquentation du samedi a été constatée pendant les mois de juillet et d'août.

Afin d'éviter une pression indue sur les coûts d'exploitation, donc sur les prix payés par les clients, il a été décidé de **suspendre le service du repas de midi**

dès le samedi 3 juillet 1993.

Ce service **reprendra**

le samedi 4 septembre 1993.

Il est rappelé que le restaurant n° 1 est ouvert le samedi.

Le Comité de Surveillance des Restaurants
Tél. 4469

RESTAURANTS
CLOSURE OF RESTAURANT N° 2
ON SATURDAYS (MID-DAY MEAL SERVICE)

There has been very little demand for the **Saturday mid-day meal service** during the months of July and August.

In order to avoid undue pressure on the restaurant running costs (and thus on the prices paid by the clients), it has been decided to **stop the mid-day meal service** as from

Saturday 3 July 1993.

It will be **resumed** as from

Saturday 4 September 1993.

You are reminded that Restaurant N° 1 is open on Saturdays.

Restaurant Supervisory Committee
Tel. 4469

RAPPORT ANNUEL 1992

Les 3 volumes du rapport annuel 1992 du CERN viennent d'être publiés.

Le Volume 1, intitulé "CERN 1992", décrit en langage non technique les faits marquants de l'année; il existe en versions anglaise et française.

Le Volume 2, "Rapport des activités dans les Divisions", est un compte rendu détaillé et technique des travaux de l'année; il n'est publié qu'en anglais.

Le Volume 3, "Liste des publications du CERN", est un catalogue de toutes les publications connues auxquelles ont donné lieu les recherches effectuées au CERN durant l'année; document monolingue uniquement.

Le Volume 1 a été distribué à tous les membres du personnel.

On peut obtenir des exemplaires supplémentaires du volume 1 ainsi que les volumes 2 et 3 en quantités limitées:

- à la bibliothèque centrale et à la bibliothèque du SPS;
- par courrier électronique à weekly_bulletin@macmail.cern.ch, en précisant le(s) volume(s) et la ou les langues souhaités.

Section Communication, DG

1992 ANNUAL REPORT

The 3-volume CERN Annual Report for 1992 has just been published.

Volume 1, entitled 'CERN 1992', is a non-technical account of highlights of the year; English and French versions.

Volume 2, the 'Report of Activities in the Divisions', is a detailed, technical account of the year's work; English edition only.

Volume 3, the 'List of CERN Publications', is a catalogue of all known publications resulting from research done at CERN during the year; single language edition.

Volume 1 has been distributed to all members of the personnel.

Further copies of volume 1 and copies of volumes 2 and 3 are available in limited quantities:

- from the Main Library and the SPS Library;
- by e-mail to weekly_bulletin@macmail.cern.ch, specifying which volume(s) and language version(s) you require

Communication Section, DG

**DOCUMENT DE SÉCURITÉ PUBLIÉ PAR LA
COMMISSION TIS**

Instruction de Sécurité IS 23 Rev. 2:

Critères et méthodes d'essai standard pour le choix des câbles, fils électriques et autres équipements isolés, en fonction de leur sécurité au feu et de leur résistance aux radiations:

Cette version corrigée de l'instruction IS 23 tient compte du remplacement de la norme BS 4066 dans la section 3.2.1, Tableau 1, et Annexes 3 et 4 par la norme BS 2782: Plastiques, Partie 1, propriétés thermiques. Méthodes 143A et 143B. Détermination de la température d'inflammation des matériaux.

Veuillez détruire les versions précédentes de ce document. Le nouveau document est disponible auprès du secrétariat TIS et envoyé pour information aux secrétariats de division et DSO.

**SAFETY DOCUMENT PUBLISHED
BY TIS COMMISSION**

Safety Instruction IS 23 Rev. 2:

Criteria and standard test methods for the selection of electric cables, wires and insulated parts with respect to fire safety and radiation resistance:

This corrected version of instruction IS 23 takes into account the replacement of the standard BS 4066 in Section 3.2.1. in table 1 and in Appendices 3 and 4, by BS 2782, Plastics, Part 1: Thermal properties, Methods 143A and 143B. Determination of Flammability Temperature of Materials.

Please destroy all previous issues of the document. The new document is available from TIS secretariat and is also distributed for information to divisional secretariats and DSOs.

Secretariat TIS/DI

DEVENIR SECOURISTE AU CERN

La division TIS organise des cours de secourisme aux mois d'octobre et novembre. La durée du cours est de 18 heures (6 × 3 heures). Si vous voulez obtenir des renseignements, contactez H. Bont au 6652 ou 13-1824, ou inscrivez-vous de suite en renvoyant avec le bulletin d'inscription ci-dessous.

BECOME A FIRST-AIDER AT CERN

TIS is organising a first-aid course in October and November. It will last 18 hours (6 × 3 hours). For more information please call H. Bont, tel. 6652 or 13-1824, or register immediately with the enrolment form below.



**Bulletin d'inscription
Cours de secourisme CERN 1993**

(à renvoyer à H. Bont/TIS-FB)

Veuillez m'inscrire au cours de secourisme CERN 1993

Nom _____ Prénom _____

Téléphone _____ Recherche _____

Division _____ Signature _____

**Enrolment form
first-aid course 1993**

(please return to H. Bont/TIS-FB)

Please enrol me for the CERN 1993 first-aid course

Name _____ First name _____

Telephone _____ Beep _____

Division _____ Signature _____